

Have you heard of the Four
Spiritual Laws?

**Hai mai sentito
parlare delle
quattro leggi
spirituali?**

Just as there are physical laws that govern the universe so there are spiritual laws that govern your relationship with God.

1 **LAW ONE** GOD **LOVES** YOU AND HE HAS CREATED YOU TO HAVE **PERSONAL** FELLOWSHIP WITH HIM.

God loves you

“For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life” (John 3:16)

God wants to have personal fellowship with you

[Jesus said]: *“I have come that they may have life, and have it to the full.” (John 10:10)*

“Now this is eternal life: that they may know you, the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent.” (John 17:3)

Then why is it that so many people do not experience this personal relationship? Because...

Come vi sono delle leggi fisiche che regolano l'Universo così vi sono delle leggi spirituali che regolano il tuo rapporto con Dio.

1 **PRIMA LEGGE** DIO TI **AMA** E TI HA CREATO PER AVERE UN RAPPORTO **PERSONALE** CON LUI.

Dio ti ama

«Dio ha tanto amato il mondo da dare il suo unico Figlio perché chi crede in Lui non perisca ma abbia vita eterna».
(Giovanni 3:16)

Dio desidera avere un rapporto personale con te

[Gesù disse]: *«Io sono venuto perché abbiano la vita, una vita vera e completa».* (Giovanni 10:10)

«La vita eterna è questo: conoscere te, l'unico vero Dio, e conoscere colui che tu hai mandato, Gesù Cristo».
(Giovanni 17:3)

Ma perché tante persone non fanno l'esperienza di questo rapporto personale? Perché...

2 LAW TWO

MAN IS **SINFUL** AND **SEPARATED** FROM GOD. SIN HAS DESTROYED FELLOWSHIP BETWEEN GOD AND MAN. THEREFORE, MAN CANNOT EXPERIENCE GOD'S LOVE.

What is sin?

Man was created to live in fellowship with God; but, by his own choice, he decided what he should with his own life. Some live in open rebellion to God, others remain indifferent to His love. This is what the Bible calls sin.

Who has sinned?

*"...all have sinned and fall short of the glory of God."
(Romans 3:23)*

2 SECONDA LEGGE

L'UOMO È **PECCATORE** E **SEPARATO** DA DIO. IL PECCATO HA DISTRUTTO LA COMUNIONE TRA DIO E L'UOMO CHE NON PUÒ, QUINDI, FARE L'ESPERIENZA DEL SUO AMORE

Che cos'è il peccato?

L'uomo, creato per vivere in rapporto personale con Dio, ha deciso da solo che cosa fare della propria vita. C'è chi si ribella a Dio apertamente, e chi è indifferente al Suo amore. È questo ciò che la Bibbia chiama peccato.

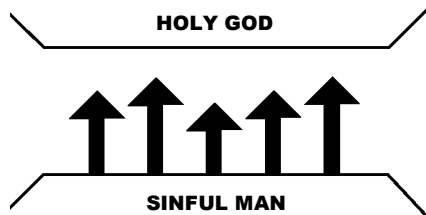
Chi ha peccato?

«Tutti hanno peccato e sono privi della presenza di Dio che salva». (Romani 3:23)

What are the consequences of sin?

“... the wages of sin is death.” (Romans 6:23)

“But your iniquities have separated you from your God.”
(Isaiah 59:2)



God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. Man tries to build a bridge to get across it through his own efforts, such as a good life, philosophy, religion, or by loving others. But all these attempts will not solve the original problem.

The third law gives us the solution ...

Quali sono le conseguenze del peccato?

«Il peccato ci paga con la morte». (Romani 6:23)

«Le nostre iniquità hanno scavato un abisso fra voi e il vostro Dio». (Isaia 59:2 – Ed. Marietti)



Dio è santo e l'uomo è peccatore. Un abisso li separa. L'uomo cerca di costruire un ponte per superarlo con i propri mezzi, ad esempio, con una vita esemplare, con la filosofia, la religiosità, amando il prossimo. Ma questi sforzi non risolvono l'origine del problema: il peccato.

La Terza legge indica la soluzione...

3

LAW THREE

JESUS IS THE **ONLY** SOLUTION PROVIDED BY GOD TO DEAL WITH THE SIN OF MAN. ONLY THROUGH HIM CAN YOU HAVE A PERSONAL RELATIONSHIP WITH GOD.

He died in your place

“But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.” (Romans 5:8)

He rose from the dead

“God has raised this Jesus to life, and we are all witnesses of the fact.” (Acts 2:32)

3

TERZA LEGGE

GESÙ È **L'UNICA** SOLUZIONE PREPARATA DA DIO PER IL PECCATO DELL'UOMO. SOLO PER MEZZO SUO PUOI AVERE UN RAPPORTO PERSONALE CON DIO.

Morì al tuo posto

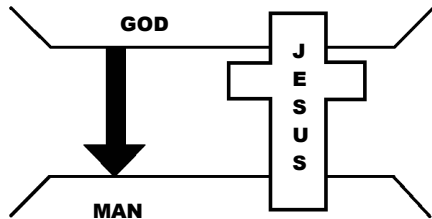
«Cristo invece è morto per noi, quando eravamo ancora peccatori: questa è la prova che Dio ci ama». (Romani 5:8)

È resuscitato dai morti

«Questo Gesù, Dio lo ha fatto risorgere, e noi tutti ne siamo testimoni». (Atti 2:32)

Jesus is the only way

Jesus answered, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me." (John 14:6)

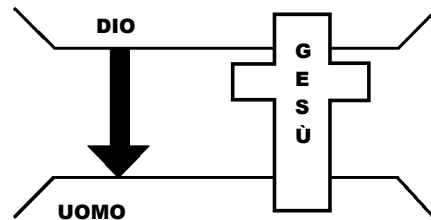


God sent his Son to die in your place for your sins. Jesus became the bridge to get across the gulf separating you from God and through Him you can go back to God and be forgiven for your sin. In this way God re-establishes his friendship with you again and so your new life begins.

It is not enough just to know these three laws...

Gesù e l'unica via

Gesù disse: «Io sono la via: io sono la verità e la vita. Solo per mezzo di me si va al Padre». (Giovanni 14:6)



Dio ha mandato Suo figlio a morire al tuo posto per i tuoi peccati. Gesù è diventato il ponte per superare l'abisso della separazione, il mezzo mediante il quale tu puoi tornare a Dio e ottenere il perdono per il tuo peccato. In questo modo Dio ripristina il rapporto di amicizia con te. E così ha inizio la tua vita nuova.

Ma la semplice conoscenza di queste tre leggi non è sufficiente.....

4 **LAW FOUR**

YOU CAN ONLY HAVE FELLOWSHIP WITH GOD ONLY IF YOU **ACCEPT** JESUS CHRIST AS YOUR SAVIOUR AND LORD.

“Yet to all who received him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God.” (John 1:12)

You must receive christ through faith

“For it is by grace you have been saved, through faith—and this not from yourselves, it is the gift of God—not by works, so that no one can boast.” (Ephesians 2:8-9)

4 **QUARTA LEGGE**

TU PUOI AVERE UN RAPPORTO CON DIO SOLO SE **ACCETTI** GESÙ CRISTO COME TUO SALVATORE E SIGNORE.

A quelli che «hanno creduto in Lui... ha fatto un dono: di diventare figli di Dio». (Giovanni 1:12)

Devi ricevere Cristo per fede

«Ricordate, è per grazia di Dio che siete stati salvati, per mezzo della fede. La salvezza non viene da voi, ma è un dono di Dio; non è il risultato dei vostri sforzi. Per questo, nessuno può vantarsene». (Efesini 2:8-9)

This fellowship is personal

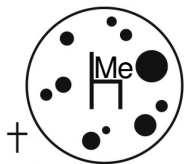
Jesus said: *"Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in."* (Revelation 3:20)

To let Christ come into our lives means to stop living a life centered on self and direct our lives towards God, accepting in faith his forgiveness in Christ. It is not enough, however, to acknowledge intellectually this truth, or even react emotionally towards it. A decision that involves our will is needed.

Questo rapporto è personale

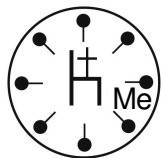
Gesù dice: *«Ascoltate, io sto alla porta e busso. Se uno mi sente e mi apre, io entrerò».* (Apocalisse 3:20)

Lasciare entrare Cristo nella propria vita significa cessare di essere concentrati su sé stessi, orientare la propria vita su Dio, accettare con fede il perdono in Cristo. Non è però sufficiente riconoscere intellettualmente la validità di questa affermazione o reagirvi emotivamente. Occorre una decisione che impegni anche la volontà.



Life controlled by "me"

This person is in charge of his own life and Christ is left out of it. The dots in the circle represent different interests in his life. There is no personal relationship with God. This situation often results in lack of fulfillment, disappointment, no aim in life or frustration.

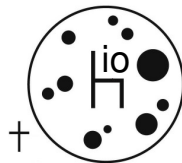


Life controlled by Christ

Christ is in charge of the person who, by trusting in God, has received forgiveness for sin. This person has submitted every aspect of his life to Christ. In this intimate relationship with God this person fulfils more and more the purpose of his life.

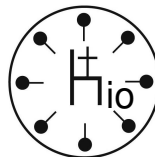
Which of these two circles represents your life? What kind of life would you like?

The following explains how you can receive Christ.



Vita controllata dall'io

Questa persona controlla la propria vita e Cristo ne è fuori. I punti rappresentano diversi interessi della sua vita. Manca un rapporto personale con Dio. Questa situazione porta insoddisfazione, delusione, mancanza di scopo nella vita, frustrazione.



Vita controllata da Cristo

È Cristo a disporre della vita di questa persona che, confidando in Dio, ha accettato il perdono dei peccati e sottomesso a Cristo ogni interesse. In questo rapporto intimo con Dio realizza sempre di più lo scopo della sua vita.

Quale cerchio rappresenta la tua vita? Quale tipo di vita preferisci?

Nella pagina seguente ti spieghiamo come ricevere Cristo.

You can give your life to Jesus Christ

God knows you. He doesn't mind how you express yourself. What matters to Him is how sincere your attitude is. You can put your trust in Him with these words:

“Lord Jesus, I am aware that up till now in my life I wanted to do things my own way. I have sinned against you. Thank you that you died for my sins. I ask you to come into my life as Saviour and Lord and to make me what You want me to be. Thank you that you have come into my life.”

Does this prayer express what you want to do?

If so, pray it right now and, according to His promise, Christ will come into your life.

Do you want to do it now?

Hai la possibilità di affidare la tua vita a Gesù Cristo

Dio ti conosce. Non gl'importa come formuli le parole, conta solo la sincerità del tuo atteggiamento. Puoi esprimere la tua fiducia con queste parole:

«Signore Gesù, mi rendo conto che finora nella mia vita ho voluto fare di testa mia, ho peccato contro di te. Grazie per essere morto per i miei peccati. Ti prego di venire nella mia vita come Salvatore e Signore e rendermi come Tu vuoi che io sia. Grazie per essere entrato nella mia vita».

Questa preghiera esprime il tuo desiderio?

Se sì, prega in questo momento e, secondo la Sua promessa, Cristo entrerà nella tua vita.

Vuoi farlo ora?

How can you be sure that christ is in your life?

In Revelation 3:20, Christ Himself promises to enter if you open your heart to Him. You have done it. Where is Jesus now?

Assurance of eternal life

“God has given us eternal life, and this life is in his Son... He who has the Son has life... you who believe in the name of the Son of God... you... know that you have eternal life.”
(1 John 5:11-13)

On what can you rest your assurance that Jesus is in your life and that all this has happened to you?

On the promises of God that are to be found in His Word.

What part do your feelings play in all this?

Come puoi essere certo che Cristo è nella tua vita?

Nel brano di Apocalisse 3:20; Cristo stesso promette di entrare se uno gli apre il suo cuore. Tu l'hai fatto. Dov'è Gesù ora?

Certezza della vita eterna

«Dio ci ha dato la vita eterna, ce l'ha data mediante il Figlio Suo, Gesù. Chi è unito al Figlio ha la vita.... Voi credete nel figlio di Dio: perciò.... avete la vita eterna».
(1 Giovanni 5:11-13)

Su che cosa si fonda la certezza che Gesù è nella tua vita e che tutto questo ti è accaduto?

Sulle promesse di Dio come sono contenute nella Sua Parola.

Che parte hanno i sentimenti?

It does not depend on feelings

Feelings are part of our lives. They vary all the time and we cannot trust them. If we base our faith on our feelings, it will not be a sound faith. If we base it on the promises of God, which never change, our faith will be very sound.

The drawing that follows illustrates the relationship between Fact (God and His promises), Faith (our trust in God and in His word), Feelings (our emotional reaction to God's promises).



The load cannot move the tractor nor its trailer. The tractor, however, can move and make the trailer follow it. In the same way, faith is working when it rests on the promises of God. Let us put our trust in His promises and not in our emotional reaction to these promises.

Non dipendere dai sentimenti

I sentimenti sono parte della nostra vita, variano moltissimo, non ci si può fidare di loro. Se fondiamo la nostra fede sui sentimenti non sarà una fede solida. Se la fondiamo sulle promesse di Dio che sono immutabili, la nostra fede sarà ben salda.

La vignetta illustra il rapporto fra fatto (Dio e le Sue promesse), fede (la nostra fiducia in Dio e nella Sua Parola), sentimento (la nostra reazione emotiva alle promesse di Dio).



Il carico non può far nulla per muovere il trattore o il rimorchio. Il trattore può muoversi e spostare il rimorchio col suo carico. Così la fede è operante quando è poggiata sulle promesse di Dio. Abbiamo fiducia delle Sue promesse e non delle nostre reazioni emotive a queste promesse.

What happens when you accept Jesus?

The moment you received Jesus, through an act of faith, this is what happened:

1. Through His Spirit, Jesus came into your life and He will never leave you. (Revelation 3:20; Hebrews 13:5c; 1 Corinthians 12:13)
2. Your sins have been forgiven. (Colossians 1:13-14)
3. You became a child of God and now you belong to His family. He is your Father and all those who received Jesus, like you, are your brothers. (John 1:12; Galatians 3:26)
4. You have started to fulfil yourself in your personal fellowship with God. (John 10:10; 2 Cor. 5:15-17)
5. You have received eternal life. (John 5:24)

What now?

Che cosa succede accettando Gesù?

Nel momento in cui, con un atto di fede, hai ricevuto Gesù, è successo che:

1. Per mezzo del Suo Spirito, Gesù è venuto nella tua vita e non ti lascerà più. (Apocalisse 3:20; Ebrei 13:5c; 1 Corinzi 12:13)
2. I tuoi peccati ti sono stati perdonati. (Colossesi 1:13-14)
3. Sei diventato figlio di Dio e appartieni alla Sua famiglia. È tuo Padre e tutti quelli che hanno ricevuto Gesù ti sono fratelli. (Giovanni 1:12; Galati 3:26)
4. Hai cominciato a realizzarti nel tuo rapporto personale con Dio. (Giovanni 10:10; 2 Corinzi 5:15-17)
5. Hai ricevuto la vita eterna. (Giovanni 5:24)

Ed ora?

Some practical advice for your life with christ

Christian life is one of continual growth. Spiritual growth is a the result of faith in Jesus Christ: *“The righteous will live by faith.” (Romans 1:17)*

Here is some advice as to what to do and how to do it:

- Read a passage from the Bible every day. You can start with the Gospel of John. (Acts 7:11)
- Speak with God every day in prayer. (John 15:5-7)
- Put into practice what you read from the Bible. (John 14:21)
- Live every day in the power of the Holy Spirit. (Galatians 5:16-17)
- Don't keep your faith to yourself. Tell others what Jesus means for you now. Talk to others about your new life in Christ. (John 15:7; Mark 5:19)

Consigli pratici per una vita con Cristo

La vita cristiana è un crescere continuo. La crescita spirituale è una conseguenza della fede in Gesù Cristo: *«Il giusto vivrà per fede».* (Romani 1:17)

Eccoti alcuni consigli pratici sul come e cosa fare:

- Leggi ogni giorno un brano della tua Bibbia. Potresti cominciare col Vangelo di Giovanni. (Atti 17:11)
- Parla giornalmente con Dio in preghiera. (Giovanni 15:5-7)
- Metti in pratica quello che hai letto nella Bibbia. (Giovanni 14:21)
- Vivi tutti i giorni nella potenza dello Spirito Santo. (Galati 5:16-17)
- Non tenere la tua fede per te stesso. Di' ad altri quale significato Gesù ha ora per te. Parla con altri della tua vita nuova in Cristo. (Giovanni 15:7; Marco 5:19)

The importance of Christian fellowship

The Bible describes the Christian community as the “Body of Christ”. Individual believers are members of this Body, the head is Christ. All members of the community are different from one another, each has his own gifts and all gifts mingle together. In Hebrews 10:25 the importance of fellowship with other believers is strongly stressed. An example may help you to understand this better. In a fireplace, different bits of coal all together produce a good flame, but if one of them is taken out and put aside it soon dies out. So it is of your relationship with other Christians. If you are not part of a Church where Christ is worshipped and His Word is preached clearly, don't wait for someone to come and take you there, take the initiative yourself. Start meeting regularly with other people who have accepted Christ as their Saviour and are experiencing His love.

If this article has been helpful to you, please give it or read it to someone else. This way you might help another person come to know God personally.

L'importanza della comunione cristiana

La Bibbia definisce la comunità cristiana «Corpo di Cristo». I singoli credenti sono le membra di questo Corpo, il capo è Cristo. I membri della comunità sono diversi uno dall'altro, ognuno ha i propri doni che si integrano a vicenda. In Ebrei 10:25 viene messo in risalto l'importanza della comunione con altri credenti. Un esempio può aiutare a capirla meglio. In una stufa più pezzi di carbone accesi formano un bel fuoco ma se un pezzo viene portato fuori e messo da parte, presto si spegne. Così è del tuo rapporto con altri cristiani. Se non fai parte di una chiesa nella quale Cristo è onorato e la Sua Parola predicata con chiarezza, non aspettare che qualcuno ti venga a cercare, prendi l'iniziativa di incontrarti regolarmente con altre persone che hanno accettato Cristo come Salvatore e stanno sperimentando il Suo amore.

WANT FURTHER HELP?

If you would like help in developing a closer relationship with Jesus Christ, please visit:

- www.hereslife.com/connect
- www.mylanguage.net.au
- www.GodLife.com
- www.looktojesus.com
- www.growinginchrist.com
- www.basicsteps.org
- mobile.biblegateway.com

This article is also available in many other languages from www.hereslife.com/tracts.

© 1985- 2011 Campus Crusade for Christ Australia A.C.N 002 310 796

ItaEng4pCSw0809

Italian – English edition page 16

Testimonianza semplice — Materiale utile per la crescita spirituale

Se hai ricevuto Gesù nella tua vita per mezzo di questa presentazione del Vangelo, parlane con altri e dai le indicazioni perché anche loro possano leggerle.

Per informazioni riguardanti una serie speciale di studi biblici ed altro materiale utile per la crescita cristiana, scrivere a:

Agape Italia
Borgo Pinti, 13
50121Firenze
ITALY

Email: agapeitalia@libero.it

Website: www.greatcom.org/italian